



Cineclub Universitario / Aula de Cine

Programación de
abril 2017



CINECLUB UNIVERSITARIO

meets

CINES DEL SUR

(I)

2SUR 2 FESTIVAL DE GRANADA
CINES DEL SUR
30 DE MAYO A 7 DE JUNIO DE 2008



Frozen



Shivajee Chandrabhushan



Shivajee Chandrabhushan es licenciado en Sociología. Comenzó su carrera produciendo vídeos musicales para la televisión india. Sin embargo, su pasión por la fotografía y por viajar, unido a su deseo de convertirse en cineasta, culminaron en la realización de un viaje a Ladakh. De aquí surge el germen de *Frozen*, su primer largometraje como director.

Shivajee Chandrabhushan holds a university degree in Sociology. He began his career producing music videos for Indian television. However, his passion for photography and travel, along with his desire to become a filmmaker, came together in a trip to Ladakh. Therein spouted the seeds for *Frozen*, his first full-length film as director.

FILMOGRAFÍA_FILMOGRAPHY

Frozen, 2007

INDIA 2007. 35 MM. B/N, B&W. 110'

Director Shivajee Chandrabhushan

Productor_Producer Shivajee Chandrabhushan

Guionista_Screenwriter Shanker Raman

Director de fotografía_Cinematographer Shanker Raman

Dirección artística_Art Director Siddarth Sirohi, Sonali Singh

Montaje_Editing Shan Mohammed

Música_Music John P. Varkey

Sonido_Sound Vivek Sachidanandan

Intérpretes_Main Cast Danny Denzongpa (Karma), Gauri (Lasya), Angchuk (Chomo), Yashpal Sharma (Sharmaji), Raj Zutshi (Dawa), Shakeel Khan (Romeo), Anuradha Baral (Sita)

Idioma y subtítulos_Language & subtitles Hindú y ladakhi con subtítulos en inglés y español_Hindi & Ladakhi with English and Spanish subtitles

Una adolescente llamada Lasha vive con su padre, Karma, y con su voluble hermano Chomo en un pueblecito rodeado por las impresionantes cumbres del Himalaya. Su pequeño universo, bellamente captado en blanco y negro, parece congelado por el frío glacial. Su particular paraíso helado se quiebra con la aparición de una unidad armada, cuyo objetivo es reforzar las medidas de seguridad de la zona. En su recorrido por el pueblo, el ejército se topa con un cadáver congelado. La corta distancia que separa el campamento militar de la casa de la familia y los cambios a los que se ve sometida ésta les llevarán a una confrontación irremediable.

An adolescent named Lasha lives with her father Karma and her fickle brother Chomo in a small village surrounded by the incredible peaks of the Himalayas. Her small universe, beautifully captured in black and white, seems frozen in a glacial chill. Her icy paradise is shattered with the appearance of an armed unit whose objective is to reinforce the security measures of the area. In its patrol around the village, the army comes across a frozen body. The short distance which separates the military camp from the family's house and the change which this undergoes throws them both together in an irreparable confrontation.

Datos de contacto_Contact info

SEAGULL MEDIA PRODUCTIONS

1002 Interface Heights A, Palm Court Complex, Behin D Mart, Malad Link Road, Malad West, 400064 Mumbai INDIA

Tel +91 22 40036717 Fax +91 22 40036717 Email triparna.banerji@gmail.com



DEL 13 AL 20 / JUNIO / 2009

TRES
FESTIVAL DE
GRANADA
CINES DEL
SUR

TANHA DO BAR ZENDEGUI MIKONIM

BEFORE THE BURIAL

50 28



Director Behnam Behzadi
Productor_Producer Behrouz Hashemian, Behnam Behzadi
Guionista_Screenwriter Behnam Behzadi
Director de fotografía_Cinematographer Bayram Fazli
Dirección artística_Art Director Mansoureh Yazdanjou
Montaje_Editing Hamid-Reza Lavafi, Behnam Behzadi
Música_Music Hossein Alizadeh
Sonido_Sound Yadollah Najafi, Amir-Hossein Ghassemi
Intérpretes_Main Cast Ali-Reza Aghakhani (Siamak), Negar Javaherian (Shahzad), Ebad Karimi (Pajang), Raya Nassiri (Doctor Manijeh Ahmadi), Ramin Rastar (Nasser)
Idioma y subtítulos_Language & subtitles Farsi con subtítulos en inglés y español, Persian with English and Spanish subtitles

IRÁN_IRAN 2008. 35 MM. COLOR. 104'

Hace veinte años, Siamak era un estudiante de Medicina que fue expulsado de la universidad y encarcelado por sus actividades políticas. Con todo, su vida no se vio únicamente trastornada en el plano profesional sino también en el terreno sentimental. Convertido en conductor de autobús, Siamak se lamenta sobre el futuro que no pudo ser y toma una serie de resoluciones antes de abandonar el mundo, durante su cuadragésimo cumpleaños. El director iraní Behnam Behzadi nos muestra con su film que, cuando estamos sumergidos en la niebla, las apariencias sólo rara vez corresponden con la realidad.

Twenty years ago, Siamak was a medical student who was expelled from University and sentenced to prison as a result of his political activities. He was very much affected by such happenings, not only in the professional sphere but also in the emotional one. Now a bus driver, Siamak mourns the future that never came to pass and makes a series of resolutions before saying goodbye to this world, on his 40th birthday. With this film the Iranian director Behnam Behzadi shows us that when we are surrounded by fog, only rarely do appearances correspond to reality.

DATOS DE CONTACTO_CONTACT INFO

DREAMLAB FILMS 14, chemin des chichourliers. 06110 Le Cannet. FRANCE

TEL +33 4 93 38 75 61 **EMAIL** info@dreamlabfilms.com **WEBSITE** www.dreamlabfilms.com



BEHNAME BEHZADI

Nació en Boroujen, Irán, en 1976. Se diplomó en la Facultad de Cine Seda va Cima de Teherán en 1995. Inició sus actividades artísticas en el teatro y en la fotografía, y realizó varios cortometrajes. En los últimos años ha trabajado como montador y ha escrito numerosos guiones cinematográficos; entre los que destaca la co-escritura de *Half Moon* de Bahman Ghobadi. Behzadi ha realizado igualmente proyectos en el campo del marketing y la publicidad, así como en la dirección artística de una campaña contra el maltrato infantil. *Before the Burial* supone su debut en la dirección de largometrajes.

He was born in Boroujen, Iran, and he received a degree in film from Seda va Sima in Tehran in 1995. He began his artistic career with theatre and photography and he also directed various short films. In recent years he has worked as an editor and has also written a number of screenplays. Most notably, he co-authored *Half Moon* by Bahman Ghobadi. In addition, Behzadi has worked in the field of marketing and advertising, and has served as artistic director of a campaign against child abuse. *Before the Burial* is his first feature-length film.

FILMOGRAFÍA SELECTA_SELECT FILMOGRAPHY

Tanin-e abiyi kashi (The Blue Echo of the Tile, cortometraje documental_short doc), 1997; Talafi (Retaliation, cortometraje_short), 1999; Ghesseh-haye pedar (Father's Tales, cortometraje_short), 2000; Harf hayat ra penhan kon (Hide your Words, cortometraje_short), 2002; Raftim lab-e roudkhaneh (We went to the Riverbank, cortometraje_short), 2003; Avazhaye ghoh (Swan Song, cortometraje documental_short doc), 2005; Tanha dobar zendegi mikonim (Before the Burial), 2008

SLINGSHOT HIP HOP

Director Jackie Reem Salloum
Productor_Producer Rumzi Araj, Jackie Reem Salloum, Waleed Zaiter
Guionista_Screenwriter Jackie Reem Salloum
Montaje_Editing Jackie Reem Salloum, Waleed Zaiter
Intérpretes_Main Cast Ibrahim Abu Rahala, Nahwa Abed Afal, Mohammed Al Farra, Motaz Alhweihl
Idioma y subtítulos_Language & subtitles Árabe, inglés y hebreo con subtítulos en inglés y español_Arabic, English and Hebrew with English and Spanish subtitles

La directora Jackie Reem Salloum nos acerca a la situación de la población civil en Palestina a través de los diversos artistas y colectivos que conforman la escena del hip hop en territorio ocupado. Mucho más que un documental musical, *Slingshot Hip Hop* aboga por un enfoque fresco y original, presentándonos una juventud palestina solidaria y comprometida que ha elegido la palabra y el ritmo como alternativa al fusil en su lucha diaria por la supervivencia.

The director Jackie Reem Salloum gives us a close-up view of the civil population in Palestine through various artists and groups that make up the hip hop scene in the occupied territories. Much more than a musical documentary, *Slingshot Hip Hop* uses a fresh and original approach to introduce us to Palestinian youth who show solidarity and commitment and who have chosen words and rhythm as an alternative to weapons in their daily struggle for survival.

JACKIE REEM SALLOUM



Es una artista y realizadora establecida en Nueva York. Tomando como punto de partida sus raíces palestinas y sirias, sus obras, con marcados aires pop, se centran en cuestionar los estereotipos de los árabes en los medios de comunicación. Ha dirigido varios cortometrajes que analizan este tema, entre ellos, *Planet of the Arabs*, el cual obtuvo el Premio Internacional de Montaje en el Festival de Cine de Texas, en 2005, y participó en la selección oficial

del Festival de Cine de Sundance, ese mismo año. Tras realizar un Máster en la Universidad de Nueva York, Salloum se puso a dirigir su primer largometraje documental, *Slingshot Hip Hop*. Después de 5 años de realización, se estrenó en la Sección de Documentales a concurso del Festival de Cine de Sundance. Su obra ha servido de base para un programa educativo para jóvenes en Palestina y, frecuentemente, da charlas y conferencias en universidades de todo el mundo. **Jackie Reem Salloum is a New York-based artist and filmmaker. Drawing on her Palestinian and Syrian roots, her pop-infused work focuses mostly on challenging the stereotypes of Arabs shown by the media. She has directed several shorts exploring this issue, including *Planet of the Arabs*, which received the International Editing Award at the 2005 CinemaTexas Film Festival and was an official selection of the 05' Sundance Film Festival. After receiving her MFA from New York University, Salloum began directing her first feature length documentary, *Slingshot Hip Hop*. Five years in the making, it made its premiere at the 2008 Sundance Film Festival-Documentary Competition. Salloum's work is also the basis of a youth education program on Palestine, and she frequently speaks at universities and conferences around the world.**

FILMOGRAFÍA_FILMOGRAPHY

Planet of the Arabs (cortometraje_short), 2003; *Mean irhabi* (cortometraje_short), 2003; *Arabs a Go-Go* (cortometraje_short), 2003; *Slingshot Hip Hop*, 2008

DATOS DE CONTACTO_CONTACT INFO

EMAIL info@slingshothiphop.com

WEBSITE www.slingshothiphop.com

PALESTINA / ESTADOS UNIDOS_PALESTINE / UNITED STATES 2008. MINIDV. COLOR. 84'



GAGMA NAPIRI THE OTHER BANK

SO 44



Director George Ovashvili
Productor_Producer Sain Gabdullin, George Ovashvili
Guionista_Screenwriter Nugzar Shataidze
Director de fotografía_Cinematographer Shahriar Assadi
Dirección artística_Art Director Merab Joxadze
Montaje_Editing Sun-Min Kim
Música_Music Josef Bardanashvili
Sonido_Sound Vladimir Golovnitski, Nezamedin Klala
Intérpretes_Main Cast Tedo Bekhauri (Tedo), Galoba Gambaria (Tsupak), Nika Alajajev (Goshka), Tamara Meskhi (Mariam), Jano Izoria (Jangul), Lia Abuladze (Zita)
Idioma y subtítulos_Language & subtitles Georgiano, abjasio y ruso con subtítulos en inglés y español_Georgian, Abkhazian and Russian with English and Spanish subtitles

GEORGIA / KAZAJSTÁN_GEOGRAPHIA / KAZAKHSTAN 2009. 35 MM. COLOR. 90'

Tedo, un niño de doce años, y su joven madre, Keto, viven en un modesto refugio cerca de Tbilisi. Ambos han sido desplazados de Abjasia a causa de una guerra civil que les ha arrebatado todo, incluso la esperanza de una felicidad futura en el seno de una familia intacta. Tedo sólo contaba con cuatro años cuando huyeron de Abjasia y dejaron a tras al cabeza de familia, aquejado de una enfermedad cardíaca que le impedía soportar el duro viaje. A pesar de que han pasado varios años, el joven es incapaz de adaptarse a su nuevo entorno y se culpa por no poder contribuir económicamente. Harto de la forma de vida de su madre, decide regresar a casa tras hacer un descubrimiento que le trastorna profundamente. No obstante, cuando vuelva a casa comprobará que las circunstancias no son mejores que las que ha dejado atrás.

12-year-old Tedo and his young mother, Keto, live very modestly as refugees near Tbilisi. They have been displaced from Abkhazia because of the civil war that has done away everything they had, including their hope for future happiness as part of an intact family. Tedo was only four when they left Abkhazia, leaving behind his father, who had a heart condition that made it impossible for him to embark on the rough journey. Although several years have passed, Tedo has difficulty adapting to his new environment and he feels guilty for not contributing to the household economy. Tired of how his mother lives, and having made a discovery that is deeply disturbing, he decides to return to his homeland. However, when he makes it home he discovers that the circumstances there are no better than the ones he has left behind.

DATOS DE CONTACTO_CONTACT INFO

ARIZONA FILMS SPRL 83-85 rue Philomène. 1030 Brussels. BELGIUM
 TEL +32 2 245 00 14 FAX +32 2 219 94 10 EMAIL arizona@arizona.be WEBSITE www.arizona.be



GEORGE OVASHVILI

Nació en Mzcheta, Georgia, en 1963. En 1996 se graduó en el Instituto de Cine y Teatro de Georgia, y en la Academia de Cine de Nueva York en los Estudios Universal en 2006. Actor y director de obras teatrales para niños, Ovashvili también ha sido director de publicidad. Ha realizado numerosos cortometrajes entre los que destaca *Eye Level*, por el que recibió un premio en la sección Panorama de la Berlinale 2005. *The Other Bank* es su primer largometraje.

He was born in Mzcheta, Georgia, in 1963. In 1996 he graduated from the Film and Theatre Institute of Georgia, and then from the New York Film Academy - Universal Studios in 2006. Stage actor and director of children's theatre, Ovashvili has also worked as publicity director. He has made numerous shorts, including *Eye Level*, for which he won a prize in the Panorama section of the 2005 Berlinale. *The Other Bank* is his first feature-length film.

FILMOGRAFÍA_FILMOGRAPHY

The Very Short Story (cortometraje_short), 1993; The Trolley (cortometraje_short), 1996; The Mirage (cortometraje_short), 2000; Eye Level (cortometraje_short), 2004; Connection (cortometraje_short), 2005; Gagma napiri (The Other Bank), 2009



5

GRANADA

FESTIVAL DE GRANADA

CINES DEL SUR

DEL 4 AL 10 DE JUNIO DE 2011



Microphone

38

SECCIÓN OFICIAL



Director Ahmad Abdalla
Productor/Producer Mohamed Hefzy, Khaled Abol Naga
Guionista/Screenwriter Ahmad Abdalla
Director de fotografía/Cinematographer Tarek Hefny
Dirección artística/Art Director Amgad Naguib
Montaje/Editing Hisham Saqr
Música/Music Massar Egbari, Y-Crew, Mascara, Soot Fel Zahma, Nossair
Sonido/Sound Ahmed Mustafa Saleh
Intérpretes/Main Cast Khaled Abol Naga, Atel Yousef, Hany Adel, Yosra El Lozy, Ahmad Magdy, Mohamed Saleh, Salwa Mohamed Ali (tía de Shanin_Shahin's aunt), Mahmoud El Lozy (padre de Khaled_Khaled's father), Yousry Nasr Allah
Idioma y subtítulos/Language & subtitles Árabe con subtítulos en inglés y español/Arabic with English and Spanish subtitles

EGIPTO, EGYPT, 2010, 35 MM, COLOR, 120'

Khaled vuelve a su Alejandría natal tras haber estado viajando por los Estados Unidos durante varios años. Lo que descubre nada más regresar es que el tiempo ha alterado y minado una gran parte de las relaciones que tenía en el pasado. Con sentimientos de soledad y rechazo, Khaled deambula por la ciudad y no tardará en darse de bruces con una realidad totalmente nueva: la escena artística *underground*. A medida que crece su admiración por este movimiento contracultural, se cruza con raperos callejeros, roqueros de azotea, grafiteros y realizadores de documentales. Embelesado con esta nueva encarnación de su ciudad, Khaled trata de formar parte de ésta, y todo el dinero que va juntando lo pone al servicio de la comunidad para apoyar el floreciente movimiento creativo. Pero la vida personal y profesional de Khaled comienzan a entremezclarse de tal manera que él también experimenta cambios significativos.

After spending several years in the United States, Khaled returns to his native Alexandria and discovers that time has altered and severed many of his prior relationships. Feeling alone and rejected, Khaled wanders the city and soon stumbles into a new world: the underground arts scene. As he crosses paths with street hip-hopers, rooftop rockers, graffiti artists and documentary filmmakers, he becomes increasingly enchanted with the counterculture movement. Fascinated with what he sees, Khaled attempts to get in on the action, as it were, pulling together all the money he has so he can give it back to the community, and support this burgeoning creative movement. But as Khaled's personal and professional life become inextricably intertwined, he too undergoes a significant change.

DATOS DE CONTACTO/CONTACT INFO
YEHIA YEHIA
 EMAIL: yyehia@hotmail.com



Ahmad Abdalla

Nació en El Cairo, Egipto, en 1978. Aunque su primer interés profesional se enfocó hacia los estudios de música clásica, a partir de 1999 ha trabajado como montador para largometrajes de ficción y documentales como *Hide and Seek*, *Demons of Cairo* o *Eye of the Sun*. También ha trabajado como supervisor de efectos visuales y como diseñador de créditos. En 2008, obtuvo el Premio al Mejor Guión de la Fundación Sawiris con *Heliopolis*, film que rodaría un año más tarde. Su primer trabajo como director le ha valido la Mención Especial del Festival Internacional de Cine de El Cairo. Con *Microphone* ha conseguido el Thanit de Oro del Festival de Cartago. Actualmente está preparando la creación de una productora de cine independiente junto a otros jóvenes realizadores.

He was born in Cairo, Egypt, in 1978. Although his first professional interest was classical music, in 1999 he started to work as an editor of fiction and documentary features such as *Hide and Seek*, *Demons of Cairo* and *Eye of the Sun*. He has also worked as supervisor of visual effects and as credit sequence designer. In 2008, he won the Best Screenplay Award from the Sawiris Foundation, for *Heliopolis*, a film he would shoot one year later. His first work as director earned him Special Mention at the Cairo International Film Festival. *Microphone* won him a Golden Tanit at the Carthage Film Festival. He is currently working with other young filmmakers to create an independent production company.

FILMOGRAFÍA/FILMOGRAPHY

Masr el Gedida (*Heliopolis*), 2009; *Microphone*, 2010



Abril 2017

Cineclub Universitario *meets* Cines del Sur (I) : Diez años compartiendo emociones

Lunes 3, **FROZEN** (India, 2007)
Shivjee Chandrabhushan v.o.s.e.
Premio "Alhambra de Plata" / 2ª edición (2008)

Jueves 6, **THE OTHER BANK** (Georgia-Kazajstán, 2009)
George Ovashvili v.o.s.e.
Premio "Alhambra de Oro" / 3ª edición (2009)

Martes 4, **BEFORE THE BURIAL** (Irán, 2008)
Behnam Bezhadi v.o.s.e.
Premio "Alhambra de Plata" / 3ª edición (2009)

Viernes 7, **MICROPHONE** (Egipto, 2010)
Ahmad Abdalla v.o.s.e.
Premio "Mención Especial del Jurado" / 5ª edición (2011)

Miércoles 5, **SLINGSHOT HIP HOP** (Palestina-EE.UU., 2008)
Jackie Reem Salloum v.o.s.e.
Premio "RTVA Mediterráneos" / 3ª edición (2009)

**Todas las proyecciones son a las 21 horas
en la SALA MÁXIMA DE LA ANTIGUA
FACULTAD DE MEDICINA (Av. de Madrid)**
Entrada libre (hasta completar aforo)